

## ADON OLAM

Lyrics: Solomon Ibn Gabirol

Music: French/Sephardic

Arranged by: Danny Maseng

*Adon olam asher malach  
B'terem kol yetzir nivrah  
L'et na'assah b'cheftzo kol  
Azai melech sh'mo nikrah*

*V'acharei kichlot hakol,  
L'vado yimloch norah  
Vehu hayah, vehu hoveh,  
Ve'hu yihiye b'tifarah*

*Vehu echad v'ein sheini,  
L'hamshil lo, l'hachbirah  
B'li reishit, b'li tachlit,  
Ve'lo ha'oz v'hamisrah*

*Vehu eili v'chai goali,  
Vetzur chevli b'et tzarah  
Vehu nissi umanoss li,  
Me'nat kossi b'yom ekrah*

*Beyado afkid ruchi  
Be'et ishan v'a'irah  
V'im ruchi, g'viyati,  
Adonai li velo irah*

אָדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מֶלֶךְ  
בְּתֵרֵם כּוֹל יֵצִיר נִיבְרָא  
לְעֵת נִעְשָׂה בְּחִפְצוֹ כּוֹל  
אֲזַי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא  
  
וְאַחֲרַי כְּכֹלוֹת הַכּוֹל  
לְבַדּוֹ יִמְלֹךְ נּוֹרָא  
וְהוּא הָיָה וְהוּא הוֹוֶה  
וְהוּא יִהְיֶה בְּתִפְאָרָה  
  
וְהוּא אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי  
לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחְבִּירָה  
בְּלִי רֵאשִׁית, בְּלִי תַחְלִית  
וְלוֹ הָעֵז וְהַמְשֵׁרָה  
  
וְהוּא אֵלֵי וְחֵי גּוֹאֲלֵי  
וְצוּר חֲבֻלֵי בְּעַת צָרָה  
וְהוּא נִסִּי וּמְנוֹס לִי  
מִנַּת כּוֹסֵי בְיוֹם אֶקְרָא  
  
בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחִי  
בְּעֵת אִישׁוֹן וְאַעִירָה  
וְעַם רוּחִי, אִוִּיתִי  
אֲדַנִּי לִי וְלֹא אִירָא

Master of the universe who reigned before any creature was created  
And when all was done according to his will he was proclaimed king.

And after all will pass, God, the awesome, will reign alone  
And he was and he is and he shall be in glory.

And he is one, there is no second to compare to him, to equal him  
Without beginning, without end and his are the power and the dominion.

And he is my God, my life's redeemer, the rock of my suffering at the hour of my need  
And he is my banner, my miracle,  
my refuge and my cup's portion when I call upon him.

In his hands I deposit my spirit when I sleep and when I awaken  
And with my spirit, with my corpse - God is mine and I shall have no fear